

**Identification de l'emploi**

N° de l'emploi : 0309 Nature de l'emploi : MCF Section CNU : 11	Composante : UFR Lettres et Langues
---	-------------------------------------

**Situation de l'emploi**

V : vacant Date de la vacance : 01/09/2019 Date de la prise de fonction : 01/09/2021	Publication : OUI Motif de la vacance : Recrutement PR
--	---

**Nature du concours PR ou MCF** (se reporter aux articles 46 et 26 du décret N°84-431 du 6 juin 1984 modifié) : MCF

**Profil pour publication** (si différent de l'intitulé de la section)

Traduction (thème et version) et grammaire en LEA de la Licence au Master.
--

**Enseignement** :

Filières de formation concernées : Langues Étrangères Appliquées

Objectifs pédagogiques et besoin d'encadrement : Enseignement de la traduction anglais↔français (version et thème) de spécialité appliquée à l'économie et au commerce et de la grammaire anglaise à des étudiants en L1, L2 et L3 et master LEA. Encadrement d'équipes, tâches pédagogiques et administratives, suivi et encadrement des mobilités à l'étranger des étudiants.

Le poste demandé s'inscrit pleinement dans l'ensemble des stratégies mises en œuvre à l'université afin de faciliter l'insertion professionnelle future de nos étudiants. L'E-C recruté sur ce poste, en outre, devra prêter main forte, de manière pérenne, à des tâches administratives et pédagogiques, notamment la mise en place des programmes, la coordination des équipes et d'encadrement et le suivi des mobilités à l'étranger.

**Recherche** :

Le poste est rattaché à l'unité de recherche interdisciplinaire ICD. En cohérence avec les besoins d'enseignement exposés ci-dessus, il permettra de renforcer, dans l'axe 2 de son nouveau programme général Libertés (« Écritures et autres pratiques discursives »), une réflexion pluridisciplinaire sur la traduction (anglais, espagnol, italien, allemand, littérature comparée...). Au regard de son appartenance à LEA et de ses compétences en matière d'économie et de commerce, le/la maître de conférences pourra en outre travailler sur l'axe 1 (« Culture et politique »), notamment en s'intégrant aux recherches sur le libéralisme.

**Laboratoire(s) d'accueil :**

Type (UMR, EA, JE, ERT)	N°	Nombre de chercheurs (le cas échéant)	Nombre d'enseignants-chercheurs
EA	6297		77

Nombre de départs à la retraite prévisibles dans les 2 ans pour la (ou les) équipe(s) concernée(s) : 10

**MOTS-CLES (10 maxi dans liste jointe) :**

Traduction – Version – Thème – Grammaire – Langues Étrangères Appliquées.
---

## **Descriptif en anglais**

### **Job profile (300 caractères maxi) :**

Business translation courses (French ↔ English) for Bachelor's and Master's Degrees in Applied Foreign Languages.

**Research fields (liste jointe) :** Translation - Liberalism

## **Informations complémentaires**

Les maîtres de conférences nouvellement nommés (à l'exception de ceux recrutés par voie de mutation) bénéficient d'une décharge de service d'enseignement de 32 h ETD pendant leur année de stage, puis à leur demande de 32 h ETD au cours des 5 années suivant leur titularisation. Des formations pédagogiques seront proposées par l'université pendant ces heures de décharge. Les enseignants-chercheurs qui bénéficient de cette décharge ne peuvent pas être rémunérés pour des enseignements complémentaires.

Ce poste, comme tous les postes de notre université, est ouvert aux candidats en situation de handicap.

### **Enseignement :**

Département d'enseignement : Langues Étrangères Appliquées

Lieu(x) d'exercice : UFR Lettres et Langues 3, rue des Tanneurs 37000 Tours.

Equipe pédagogique : Département LEA

Nom directeur département : José Maria LOPEZ CASADO

Tel directeur dépt. : 0247366570

Email directeur dépt. : jose.lopez@univ-tours.fr

URL dépt. : <https://lettres.univ-tours.fr/version-francaise/departements/l-e-a>

### **Recherche :**

Unité de recherche ICD (« Interactions culturelles et discursives », EA 6297)

Lieu(x) d'exercice : Université de Tours, 3 rue des Tanneurs 37041 Tours cedex 01

Nom directrice du labo : Élisabeth GAVOILLE

Tel directeur labo : 02 47 36 80 71

Email directrice du labo : elisabeth.gavoille@univ-tours.fr

URL labo : <http://icd.univ-tours.fr>

Descriptif labo : cette équipe d'accueil interdisciplinaire rassemble 77 membres statutaires (dont 26 HDR) et 45 doctorants, relevant des 2 Facultés de Lettres et Langues, et d'Arts et Sciences humaines (sections CNU 08, 09, 10, 11, 12, 14, 17 et 18).

Fiche HCERES labo :

Titre du programme 2018-23 : « Libertés »

Thématiques développées :

- Histoire culturelle des mondes classiques (Antiquité gréco-romaine), modernes et contemporains (francophones, anglophones, germanophones, hispanophones, italianophones)
- Littérature et analyse des discours (presse, politique, philosophie)
- Analyse des discours musicaux, iconographiques et filmiques
- Études sur le genre et les recherches identitaires

Descriptif projet :

Le programme interdisciplinaire de recherche 2018-2023 porte sur les « libertés » – description et analyse des « lieux » et formes de la liberté, et de ses moments de crise, dans les différents domaines de l'art, de la littérature, de la vie sociale et politique ainsi que dans les pratiques interculturelles et multiculturelles. Il se structure autour de trois axes :

1. Culture et politique, études coloniales et postcoloniales (politiques de la diversité culturelle et nationale, subversion de la norme et création du possible, modernités postcoloniales et transformations de la culture) ; libéralisme et démocratie.

2. Écritures et autres pratiques discursives : liberté, création et interprétation (littératures et arts, interdiscursivités et traductions, transferts culturels) ;

3. Identités construites et déconstruites, genre (cultures populaires et de masse, relecture des « discours de genre », extensions technologiques du corps et projections utopiques), humanités environnementales.

## **Description activités complémentaires :**

### **Moyens :**

Moyens matériels : Le/La candidat(e) disposera d'un bureau partagé avec d'autres collègues. Le département dispose d'équipements collectifs performants (salles équipées, amphis, salles de réunions, salle de vidéoconférence, matériel de projection dans chaque salle de cours).

Moyens humains : Le département de LEA est un jeune département qui dispose d'un secrétariat efficace de 2 personnes.

Moyens financiers : Le budget annuel de fonctionnement du département permet de satisfaire en partie les exigences matérielles de fonctionnement. Le laboratoire de recherche dispose lui aussi de divers budgets qui permettent l'organisation de colloques, la publication et la dissémination du savoir et le financement des déplacements de ses membres en France ou à l'international.

### **Autres informations :**

Compétences particulières requises : Esprit d'équipe, rigueur scientifique, disponibilité, talents oratoires et maîtrise des outils de communication.

Evolution du poste : Avancement de carrière dans le grade de Maître de Conférences.

Rémunération : Voir grille des traitements correspondant aux divers grades de la fonction publique.